

- 1 | وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ |
- 2 | مَا أَنْتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ |
- 3 | وَإِنَّ لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ |
- 4 | وَإِنَّكَ لَعَلَى خُلُقٍ عَظِيمٍ |
- 5 | فَسَتُبْصِرُ وَيُبْصِرُونَ |
- 6 | بِأَيِّكُمْ الْمَفْتُونُ |
- 7 | إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ |
- 8 | فَلَا تُطِعِ الْمُكَذِّبِينَ |
- 9 | وَدُّوا لَوْ تُدْهِنُ فَيُدْهِنُونَ |
- 10 | وَلَا تُطِعِ كُلَّ حَلَّافٍ مَّهِينٍ |
- 11 | هَمَّازٍ مَشَّاءٍ بِنَمِيمٍ |
- 12 | مَنَّاعٍ لِلْخَيْرِ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ |
- 13 | عُتْلٍ بَعْدَ ذَلِكَ زَنِيمٍ |
- 14 | أَنْ كَانَ ذَا مَالٍ وَبَنِينَ |
- 15 | إِذَا تُتْلَى عَلَيْهِ آيَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ |
- 16 | سَنَسِفُهُ عَلَى الْخُرْطُومِ |

1 | Nun. By the pen and by what they write.

2 | You, by the grace of your Lord, are not insane.

3 | And verily, for you will be reward that does not end.

4 | And verily, you are on an exalted character.

5 | You will see, and they will see,

6 | Which of you is afflicted with madness.

7 | Verily, your Lord is the best Knower of him who has gone astray from His path, and He is the best Knower of those who are guided.

8 | So, do not obey the deniers.

9 | They wish that you should compromise with them, so they (too) would compromise with you.

10 | And do not obey every worthless oath-taker.

11 | A defamer, going about with gossip,

12 | Hinderer of the good, transgressor, sinful,

13 | Cruel, and moreover useless.

14 | (He was so) because he had wealth and children.

15 | When Our Ayat are recited to him, he says: "Tales of the men of old!"

16 | We shall brand him on the snout (nose)!

Summary:

Reflection:

Things to Do:

وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ | 1

مَا أَنْتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ | 2

Nun. By the pen and by what they write.

You, by the grace of your Lord, are not insane.

Key Words:

Explanation:

وَأِنَّ لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ | 3

وَإِنَّكَ لَعَلَىٰ خُلُقٍ عَظِيمٍ | 4

And verily, for you will be reward that is not a madman.

And verily, you are on an exalted character.

Key Words:

Explanation:

فَسَنُبْصِرُ وَيُبْصِرُونَ | 5

بِأَيِّكُمْ الْمَفْتُونُ | 6

You will see, and they will see,

Which of you is afflicted with madness.

Key Words:

Explanation:

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّٰ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ | 7

Verily, your Lord is the best Knower of him who has gone astray from His path, and He is the best Knower of those who are guided.

Key Words:

Explanation:

فَلَا تُطِيعِ الْمُكَذِّبِينَ | 8

وَدُّوا لَوْ تُدْهِنُ فَيُدْهِنُونَ | 9

So, do not obey the deniers.

They wish that you should compromise with them, so they (too) would compromise with you

Key Words:

Explanation:

وَلَا تُطِيعُ كُلَّ حَلَّافٍ مَّهِينٍ | 10

هَمَّازٍ مَّسْنَاءٍ بَيِّمٍ | 11

مَّنَّاعٍ لِّلْخَيْرِ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ | 12

عُتْلٍ بَعْدَ ذَلِكَ زَنِيمٍ | 13

And do not obey every worthless oath-taker.

A defamer, going about with gossip,

Hinderer of the good, transgressor, sinful,

Cruel, and moreover useless.

Key Words:

Explanation:

أَنْ كَانَ ذَا مَالٍ وَبَنِينَ | 14

إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِ ءَايَاتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ | 15

سَنَسِمْهُ عَلَى الْخُرْطُومِ | 16

(He was so) because he had wealth and children.

When Our Ayat are recited to him, he says: "Tales of the men of old!"

We shall brand him on the snout (nose)!

Key Words:

Explanation:

SURAH AL QALAM : WORD LIST

1. اَسْطِرُّوْنَ , اَسْطِرُّوْنَ – *asatir, saturoon* – to write, a story
2. اَنْتَ – *anta* – you (are)
3. مَجْنُونٍ – *majnun* – mad man
4. مَمْنُونٍ – *mamnun* – endless
5. لَعَلَى – *la'ala* – surely (are) upon
6. خُلُقٍ , خُلُقٍ – *khuluq* - character
7. فَسْتَبْصِرْ , وَيُبْصِرُونَ , بِأَبْصَرِهِمْ – *basara* – to see (tu=you,yu=they)
8. بِأَيِّكُمْ – *biayikum* – which of you
9. اَلْمَفْتُونُ – *al maftoon* – the affected one
10. سَبِيلٍ – *sabeel* – way, path
11. تُطِيعُ – *tutee* - obey
12. وَدُّوْا – *waddoo* – they wish
13. لَوْ – *lau* – that
14. ذُهْنٌ , ذُهْنٌ – *duhino, duhinoon* – to compromise
15. حَلَّافٍ – *hallafin* – oath taker
16. مَهِينٍ – *maheen* – worthless
17. هَمَّازٍ – *hammaza* – defamer
18. مَشَّاءٍ – *mashsha'a* – going about
19. نَمِيمٍ – *nameem* – malicious gossip
20. مَنَّاعٍ – *manna'a* – preventer
21. مُعْتَدٍ – *mo'tadeen* – transgressor
22. اَثِيمٍ – *isthm* – sinful
23. عُتْلٌ – *utullin* – cruel
24. بَعْدُ – *baa'da* – after
25. زَنِيمٍ – *zaneem* – utterly useless
26. تُتْلَى – *tutla* – is recited
27. اَلْاَوَّلِينَ – *al awwaleen* – the former people
28. سِمُهُ – *seemuhu* – to brand
29. اَلْخُرْطُومِ – *al khurtum* – the snout

سُورَةُ الْقَلَمِ

وَالْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُونَ | 1

مَا أَنْتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُونٍ | 2

وَإِنَّ لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ | 3

وَإِنَّكَ لَعَلَى خُلُقٍ عَظِيمٍ | 4

فَسَتُبْصِرُ وَيُبْصِرُونَ | 5

بِأَيِّكُمْ الْمَفْتُونُ | 6

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ

أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ | 7

فَلَا تُطِعِ الْمُكَذِّبِينَ | 8

وَدُّوا لَوْ تُدْهِنُ تَدْهِنُ فَيُدْهِنُونَ | 9

وَلَا تُطْع كُلَّ حَلَّافٍ مَّهِينٍ | 10

هَمَّازٍ مَشَّاءٍ بِنَمِيمٍ | 11

مَّنَاعٍ لِلْخَيْرِ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ | 12

عُتْلٍ بَعْدَ ذَلِكَ زَنِيمٍ | 13

أَنْ كَانَ ذَا مَالٍ وَبَنِينَ | 14

إِذَا تَتَلَّى عَلَيْهِ ءَايَتُنَا قَالَ أَسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ | 15

سَنَسِمُهُ عَلَى الْخُرُطُومِ | 16